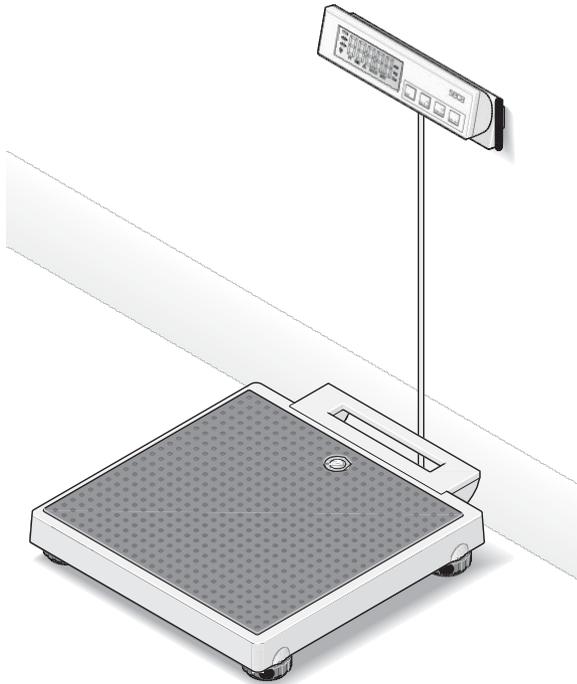


seca 899



Toutes les garanties de qualité

Les produits seca vous offrent non seulement les performances d'une technique éprouvée depuis plus d'un siècle, mais également une qualité certifiée par les instituts et conforme aux lois et normes.

Les produits seca sont conformes aux normes et directives européennes, ainsi qu'aux lois nationales. Avec seca, vous achetez des produits d'avenir.



Les produits présentés dans ce mode d'emploi sont conformes à la législation sur les dispositifs médicaux, à savoir la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

Les balances munies de ce symbole sont autorisées dans la Communauté européenne pour un usage dans le domaine médical. Les balances seca munies de ce symbole répondent aux exigences qualitatives et techniques strictes imposées aux balances étalonnables.

Les balances munies de ce symbole sont étalonnées suivant la classe de précision III de la directive européenne 2009/23/CE.

Les produits munis de ce symbole sont conformes aux normes et directives suivantes :

1. Directive 2009/23/CE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux
3. Norme DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique.

Le professionnalisme de seca est également reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'organisme compétent en matière de dispositifs médicaux, atteste par le présent certificat que seca respecte minutieusement les exigences légales strictes en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système d'assurance-qualité de seca inclut les secteurs de la conception, du développement, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances et systèmes de mesure médicaux.

seca aide l'environnement.

La préservation des ressources naturelles nous tient à cœur. C'est pourquoi nous nous efforçons de rationaliser l'utilisation des matériaux d'emballage. Et les résidus d'emballage peuvent être éliminés aisément via le système local de recyclage des déchets.

1. Félicitations !

En achetant la balance électronique **seca 899**, vous êtes devenu le propriétaire d'un appareil de haute précision, mais également robuste.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

La balance électronique **seca 899** est principalement utilisée dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les services mobiles conformément aux directives nationales. La balance est un dispositif médical

de classe I et est étalonné conformément à la classe de précision III.

Outre la fonction de pesage conventionnelle, le **seca 899** offre également une fonction permettant de déterminer l'indice de masse corporelle. Pour ce faire, il suffit d'entrer la taille à l'aide du clavier de commande et l'indice de masse corporelle correspondant au poids sera calculé.

De conception très stable, la balance sera votre fidèle partenaire pendant de longues années. Elle s'utilise aisément et son grand affichage est très lisible.

Grâce à sa faible consommation en énergie, un jeu de piles permet de nombreuses utilisations mobiles de la **seca 899**.

2. Sécurité

Avant d'utiliser pour la première fois la nouvelle balance, prenez le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après

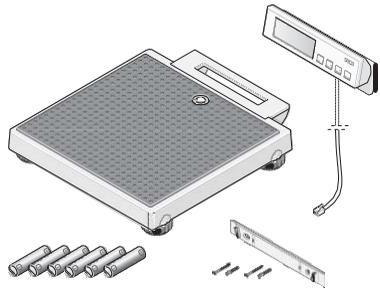
- Suivez les prescriptions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le présent mode d'emploi, ainsi que la déclaration de conformité jointe.
- Utilisez uniquement le modèle de pile indiqué (voir «Alimentation électrique» à la page 35).
- Lors de l'utilisation de la balance avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l'installation du câble exclue tout risque de chute ou d'accrochage.
- Ne laissez pas tomber la balance, et ne la soumettez pas à des chocs violents.
- Le câble reliant la plate-forme de pesage et le boîtier doit être disposé de sorte à ne présenter aucun risque de trébucher.
- Evitez tout tiraillement violent du câble de raccordement au cadran d'affichage.
- Utilisez uniquement le matériel de montage fourni.
- Veillez à un montage correct et au bon serrage des vis (voir «Montage du support mural» à la page 34).
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir «Entretien/réétalonnage» à la page 41).

3. Avant d'utiliser la balance...

Enlevez l'emballage et installez la balance sur une surface sûre et plane.

Sont compris dans la fourniture :

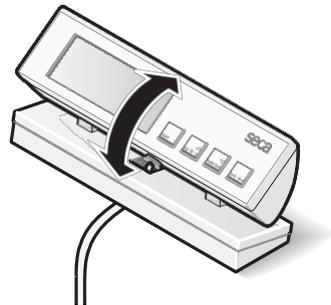
- plate-forme de pesage
- Cadran d'affichage avec câble de raccordement
- Support mural
- 2 vis
- 2 Chevilles
- 6 piles type AA 1,5 V



Pied de table

Si vous voulez plutôt fixer le cadran d'affichage au mur :

Pour que l'affichage puisse être lu de manière optimale, il est possible de modifier l'angle du cadran d'affichage.



Montage du support mural

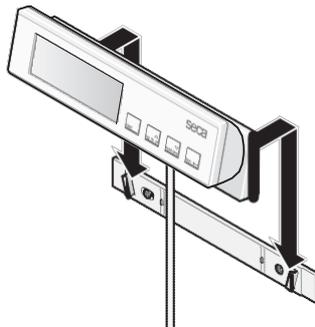
Le cadran d'affichage est prévu pour un montage mural. Utilisez le matériel de montage fourni.

- Vissez le support mural comme représenté sur le mur.

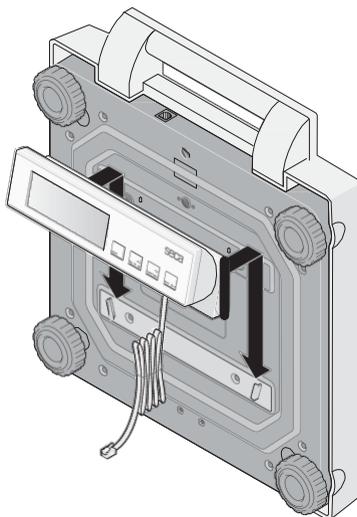
Attention, vous disposez d'une longueur de câble de 2 m entre la balance et le cadran d'affichage.

Le câble ne doit pas toucher la plateforme de pesage pendant le pesage puisque, sinon, le résultat pourrait être faussé.

- Placez le cadran d'affichage sur le support mural.



- Si vous souhaitez modifier l'emplacement de la balance, sortez le cadran d'affichage du support mural pour le transporter et insérez-le dans la fixation sur la plateforme de pesage.



Alimentation électrique

L'alimentation en courant de la balance s'effectue en général avec des piles.

L'affichage LC consomme peu d'électricité – un jeu de piles permet d'effectuer jusqu'à env. 10.000 pesages.

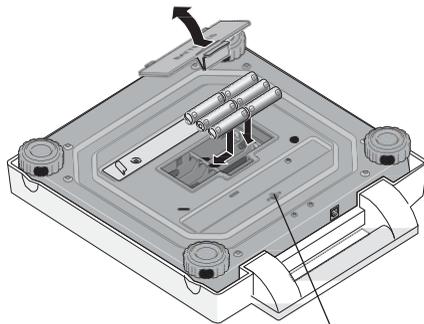
Lorsque le symbole  ou le message bAtt apparaît à l'affichage, il faut remplacer les piles. Vous avez besoin de 6 piles de type AA, 1,5 Volt.

- Faites basculer doucement la balance sur le côté de sorte que le fond de la balance soit accessible.
- Ouvrez le couvercle du compartiment des piles et insérez les piles fournies en respectant la polarité dans le compartiment.

Veillez à respecter les polarités!

- Refermez le couvercle.
- Remettez ensuite la balance dans la bonne position!

Remarque : La balance est conçue pour être utilisée également avec un adaptateur secteur, disponible comme accessoire.



Connexion pour appareil d'alimentation électrique

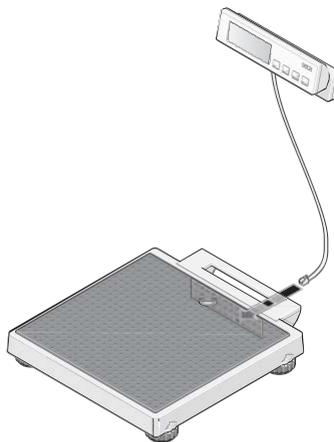
Raccorder le câble à la plate-forme de pesage

Des données numériques sont transmises par l'intermédiaire du câble de raccordement du moniteur. Ces données numériques sont beaucoup moins sensibles aux interférences que les petits signaux analogiques traditionnels. Ainsi, l'altération et l'usure du câble et des contacts de la prise n'influencent pas la précision de la balance.

Pour le raccordement, procédez comme suit :

- Enfichez le câble du boîtier d'affichage dans le jack situé sous la poignée.
- Redresser la balance.

Le câble ne doit pas toucher la plate-forme de pesage pendant le pesage puisque, sinon, le résultat pourrait être faussé.



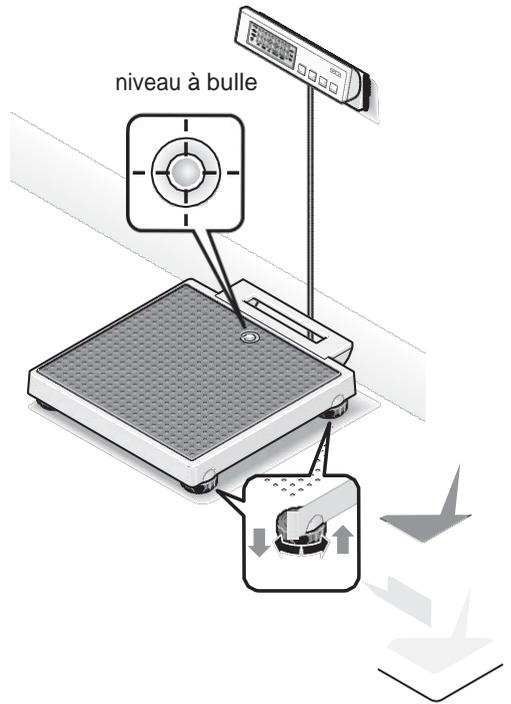
Installation et mise à niveau

A l'aide des vis des pieds, de petites inégalités du sol peuvent être compensées.

- Posez la balance sur un sol stable.
- Mettez la balance à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre de la croix.
- Veillez à ce que la balance ne soit en contact avec le sol que par l'intermédiaire de ses pieds. La balance ne peut reposer sur rien d'autre.

Remarque importante !

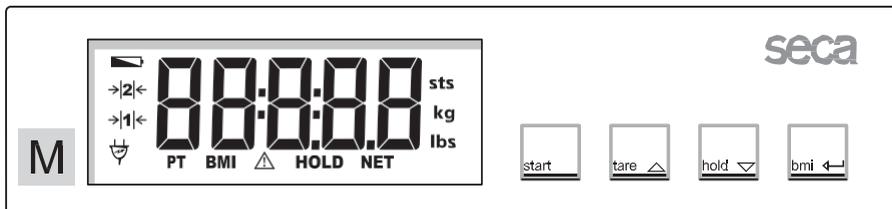
A chaque changement d'emplacement du pèse-personne, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau.



4. Utilisation

Éléments de commande et affichages

Les éléments de commande et le visuel se trouvent sur le boîtier d'affichage.



Marche/Arrêt de la balance



Remise à zéro de l'affichage, Activation/Deactivation de la fonction Tara dans le menu de fonctions ↻ Augmentation de la valeur



Activation/Deactivation de la fonction Hold dans le menu de fonctions ↻ Diminution de la valeur



Activer la fonction BMI, validation

Pesage correct

- Appuyez sur la touche de démarrage, la balance n'étant pas chargée. L'affichage indique successivement Se(A, 8.8.8.8.8. et 0.0. Ensuite, la balance est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.
- Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.
- Si la charge de la balance est supérieure à 200 kg, le message StOP apparaît dans l'affichage.
- Pour déconnecter la balance, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage.



Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

La balance détecte automatiquement si elle fonctionne sur piles rechargeables/non rechargeables ou sur secteur.

- Fonctionnement sur piles rechargeables/non rechargeables : arrêt automatique après 30 secondes.
- Fonctionnement secteur : arrêt uniquement par l'intermédiaire du clavier.

Tarage de l'affichage du poids (TARE)

La fonction de tarage est très utile pour déterminer, par exemple, le poids d'un enfant ou d'un objet que vous tenez avec vous sur la balance.

Procéder comme suit :

- Appuyez sur la touche de démarrage, la balance n'étant pas chargée.



- Placez-vous d'abord sur la balance sans la charge supplémentaire et activez la fonction de tarage en appuyant sur la touche **tare**.



L'affichage revient à zéro, les chiffres 0.0 clignotent jusqu'à ce que la valeur du poids soit stabilisée. Ce n'est qu'à ce moment que la fonction Tara est entièrement activée. Le visuel affiche le message «NET».



- Prenez à présent la charge supplémentaire avec vous sur la balance. Pour ce faire, vous pouvez également quitter la balance. Dans ce cas, le visuel affiche – ---.

La balance détermine le poids de la charge supplémentaire.

Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez.

- La fonction TARA peut être désactivée par une nouvelle pression de la touche **tare**. La balance se trouve à nouveau dans le mode de pesage normal et la tare est effacée.
- La mise hors tension de la balance efface également la tare.



Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement de la balance. Il est ainsi possible de d'abord faire asseoir ou de coucher le patient avant de noter le poids mesuré.

- Appuyez sur la touche **hold** tandis que le pèse-personne est chargé.



L'affichage numérique indique «HOLD». A valeur reste enregistrée sur l'affichage jusqu'à l'extinction automatique (fonctionnement sur piles).



Le triangle avec le point d'exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s'agit pas d'un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.

- La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **hold**.



L'écran affiche le message 0.0 si la balance est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.

Information :

La fonction HOLD peut également être utilisée si la fonction TARE a été activée auparavant.

Indice de masse corporelle (Body-Mass-Index ; BMI)

L'indice de masse corporelle établit la relation entre la taille et le poids, mais peut toutefois fournir des données plus précises telles que le poids idéal selon Broca. Le système fournit une plage de tolérance, qui est considérée comme optimale du point de vue de la santé.

- Appuyez sur la touche de démarrage, la balance n'étant pas chargé.



L'affichage indique successivement se(A, 8.8.8.8.8. et 0.0. La balance revient ensuite automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.

- Appuyez sur la touche **bmi**.
Le visuel affiche la dernière taille entrée.



- Vous pouvez modifier la valeur par palier correspondant aux graduations de l'affichage à l'aide des touches fléchées.



- Lorsque la valeur correcte est réglée, appuyez à nouveau sur la touche **bmi**.
La fonction BMI est à présent activée.



- Montez sur la balance et restez immobile.

- Lisez le BMI sur l'affichage numérique et comparez-le aux catégories indiquées en page 40.

- Pour revenir à la fonction de pesage normale, appuyez sur la touche **bmi**.



- Pour déconnecter la balance, appuyez à nouveau sur la touche **start**.



Analyse de l'indice de masse corporelle pour les adultes :

Comparez la valeur indiquée avec les catégories mentionnées ci-dessous qui correspondent à celles utilisées par l'OMS 2000.

- **IMC inférieur à 18,5 :**

Attention, le poids du patient est insuffisant. Il peut présenter une tendance à la maigreur. Une prise de poids est conseillée pour améliorer son bien-être et ses performances. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

- **IMC compris entre 18,5 et 24,9 :**

Son poids est normal. Il peut rester tel qu'il est.

- **IMC compris entre 25 et 30 (Prédisposition):**

Le patient présente un excès pondéral léger à moyen. Il devrait perdre du poids, s'il souffre déjà d'une affection (par ex. diabète, hypertension, goutte, troubles du métabolisme).

- **IMC supérieur à 30 :**

Une perte de poids est urgente. Il surcharge son métabolisme, sa circulation sanguine et ses articulations. Un régime adapté, beaucoup d'exercice et un changement de mode de vie sont conseillés. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

5. Nettoyage

Nettoyez le recouvrement en caoutchouc du pèse-personne et le boîtier si nécessaire à l'aide d'un nettoyant ménager ou d'un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

6. Que faire si...

... aucun poids n'est affiché ?

- La balance est-elle sous tension ?
- Vérifiez l'état des piles.
- La fiche mâle de raccord du cadran à la balance est-elle correctement branchée ?
- La balance est-elle correctement branchée sur secteur ?

... 0.0 n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?

- Après que la balance se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau – la balance ne peut être chargée pendant cette opération – et seuls ses pieds peuvent toucher le sol.

... un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

- L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

... le symbole apparaît à l'affichage ?

- La tension des piles diminue. Vous devriez remplacer les piles dans les prochains jours.

... le message bAtt apparaît à l'affichage ?

- Les piles sont usées. Utilisez de nouvelles piles.

... le message StOP apparaît à l'affichage ?

- La charge maximale est dépassée.

... l'affichage clignote ?

- Si vous avez déjà activé la fonction Hold ou Tara, attendez que la balance ait pu reconnaître un poids constant. L'affichage arrête alors de clignoter.
- Si aucune fonction n'a été activée, déchargez la balance, attendez que le visuel affiche 0.0 et recommencez l'opération de pesage.

... le message E suivi d'un chiffre apparaît à l'affichage ?

- Après que la balance se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau. Mettre la balance hors tension, puis le remettre sous tension. La balance fonctionnera à nouveau normalement.

Si ce n'est pas le cas, interrompez l'alimentation électrique en enlevant brièvement les piles. Si cette mesure ne présente aucun résultat, adressez-vous au service d'entretien.

7. Entretien/réétalonnage

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l'étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées.

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

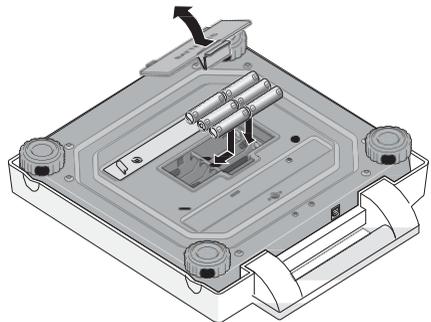
Remplacement des piles

Lorsque le symbole  ou le message bAtt apparaît à l'affichage, il faut remplacer les piles. Vous avez besoin de 6 piles, type AA, 1,5 Volt.

- Faites basculer doucement la balance sur le côté de sorte que le fond de la balance soit accessible.
- Relevez le couvercle.
- Insérez les nouvelles piles dans le logement.

Veillez à respecter les polarités!

- Refermez le couvercle.
- Remettez ensuite la balance dans la bonne position.



8. Fiche technique

Dimensions balance

| | |
|--------------|------------|
| Largeur : | 313 mm |
| Hauteur : | 60 – 66 mm |
| Profondeur : | 315 mm |

Dimensions plate-forme de pesage

| | |
|--------------|------------|
| Largeur : | 205 mm |
| Hauteur : | 55 – 75 mm |
| Profondeur : | 48 – 80 mm |

Dimensions des chiffres 20 mm

Poids env. 4,3 kg

Plage de température +10 °C jusqu'à +40 °C

Charge maxi 200 kg

Charge mini 2 kg

Alimentation piles/poste secteur (option)

Consommation d'énergie env. 30 mA

Piles 6 piles type AA, 1,5 V

Étalonnage en vertu de la directive 2009/23/CE étalonnage médical, classe III

Produit médical en vertu de la directive 93/42/CEE classe I

Echelle de précision

| | |
|-----------------------|---------|
| jusqu'à 50 kg: | ± 50 g |
| 50 kg jusqu'à 150 kg: | ± 100 g |
| au-delà de 150 kg: | ± 200 g |

Réglage fin

| | |
|-----------------------|-------|
| 0 jusqu'à 150 kg | 100 g |
| 150 kg jusqu'à 200 kg | 200 g |

Fonctions Tare, Hold, Indice de masse corporelle

9. Pièces de rechange et accessoires

Alimentation électrique

Adaptateur réseau suivant le modèle

Adaptateur réseau à fiche, Euro : 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
seca N° : 68-32-10-252

Alimentation à découpage, 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca N° : 68-32-10-265

Attention !

Utilisez uniquement des adaptateurs secteur seca ayant une tension de sortie de 9 Volts ou de 12 Volts réglée. Les adaptateurs secteur courants peuvent produire une tension plus élevée que celle indiquée et pourraient ainsi endommager la balance.

Accessoires

Sacoche de transport 421

seca N° : 421 00 00 009

10. Elimination

Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

service@seca.com

Piles

Ne jetez pas les piles usagées dans les déchets ménagers. Éliminez les piles dans un centre de collecte de vos environs. À l'achat de nouvelles piles, préférez des piles non polluantes sans mercure (Hg), cadmium (Cd) et sans plomb (Pb).

11. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement

si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la marchandise a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.



Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Deklaracja zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersona non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den icke automatisk personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Osobní váhy s neautomatickou činností
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működésű személyi mérleg
Neautomatinės buitinės svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari
Nieautomatyczna waga osobowa
Neavtomatska osebna tehtnica
Nesamostatná osobná váha
Otomatik olmayan yetiřkin tartısı

seca 899

EG-Bauartzulassung D07-09-032
EC type approval D07-09-032
Homologation CE D07-09-032
Omologazione del tipo costruttivo CEE D07-09-032
Homologación CE D07-09-032
EF-typegodkendelse D07-09-032
EG-kontrolli D07-09-032
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D07-09-032
EY-typpihyväksyntä D07-09-032
EG-modelkeuring D07-09-032
Homologação CE de tipo de construção D07-09-032
Άδεια κατασκευαστικού τρόπου E.K. D07-09-032
ES schvální typu D07-09-032
EÜ-tüübikinnitus D07-09-032
A D07-09-032 EÜ-típusengedély
ES kvalifikācijas patvirtinimas Nr. D07-09-032
Izgatavošanas veida atļauja D07-09-032
Dopuszczenie na rynek UE nr D07-09-032
Odobritev vzorca EU D07-09-032
Schválenie konštrukcie EÜ D07-09-032
EG üretim türü izni D07-09-032

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien: über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.
- GB** ... corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines: 2009/23/EC on non-automatic scales 93/42/EEC on medical products and European standard DIN EN 45501
- F** ...conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes : directive 2009/23/CE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique; directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux; norme européenne DIN EN 45501
- I** ...è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive: 2009/23/CE sulle bilancie non automatiche, 93/42/CEE sui prodotti medicali e la norma europea DIN EN 45501
- E** ...corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas: 2009/23/CE sobre básculas no automáticas 93/42/CEE sobre productos médicos y la norma europea DIN EN 45501
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver: 2009/23/EF om ikke-automatiske vægte, 93/42/EØF om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501
- S** ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv: 2009/23/EG om icke-automatiska vågar, 93/42/EEG över medicinska produkter samt den europeiska normen DIN EN 45501
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen. Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver: 2009/23/EF om ikke-automatiske vekter, 93/42/EEC om medisinske produkter og den europeiske standarden DIN EN 45501.
- FIN** ... on tyypihyväksyntätodistuksessa kuvattu rakennemallin mukainen. Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä: 2009/23/EY ei-automaattisista vaaosta, 93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja Euro-normi DIN EN 45501.
- NL** ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 2009/23/EG inzake niet-automatische weegschalen 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes directivas: sobre balanças não automáticas 2009/23/CE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου. Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών: 2009/23/EK περί μη αυτόματων ζυγαριών, 93/42/EOK περί ιατρικών προϊόντων, και την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

- CZ** ...odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.
Váhy v podstatě splňují platné požadavky těchto směrnic:
směrnice Rady 2009/23/ES o harmonizaci právních předpisů týkajících se vah s neautomatickou činností směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501.
- EST** ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile.
Kaalud vastavad põhisas alljärgneva direktiivi kehtivatele nõuetele:
2009/23/EÜ mitteautomaatkaalude kohta
93/42/EMÜ meditsiinootedete kohta ja Euroopa standardile DIN EN 45501.
- HU** ...megfelel a típusengedély megfelelőség-igazolásában megadott típusnak.
A mérleg eleget tesz a következő irányelvek hatályos és alapvető követelményeinek:
2009/23/EK irányelv a nem automatikus működéssű mérlegekről
93/42/EGK irányelv az orvostechnikai eszközökről és a DIN EN 45501 szabvány.
- LT** ...atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.
Svarstyklės atitinka svarbiausius taikomus reikalavimus, apibrėžtus šioje direktyvoje:
neautomatinių svarstyklių direktyvos 2009/23/EB medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir Europos normos DIN EN 45501.
- LV** ... atbilst izgatavošanas veida atļaujās apliecībā norādītajam izgatavošanas paraugam.
Svari būtībā atbilst sekojošo direktīvu spēkā esošajām prasībām:
2009/23/EG par manuāliem (neautomātiskiem svariem)
93/42/EWG par medicīnas produkciju un Eiropas normu DIN EN 45501.
- PL** ...odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w deklaracji zgodności.
Waga spełnia w podstawowych punktach obowiązujące wymagania następujących dyrektyw: 2009/23/WE na temat wag nieautomatycznych 93/42/EWG na temat wyrobów medycznych oraz normy europejskiej DIN EN 45501.
- SLO** ...ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica je v bistvu izpolnjuje veljavne zahteve naslednje smernice:
2009/23/WE za neavtomatske tehtnice
93/42/EGS za medicinske izdelke in evropsko normo DIN EN 45501.
- SK** ...zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konstrukcie.
Váha v podstate splňajú platné požiadavky týchto smerníc:
2009/23/EG o nesamostatných váhach
93/42/EWG o zdravotníckych výrobkoch a podľa Európskej normy DIN EN 45501.
- TR** ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.
Tartı, beyan edilen direktiflerinin geçerli koşullarını büyük ölçüde yerine getirmektedir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 2009/23/EG Tibbi ürünler hakkında 93/42/EWG ve Avrupa Normu DIN EN 45501.



Sönke Vogel
Geschäftsführer Finanzen & Technik
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50

 www.seca.com